

9. Episodio nueve - ¿Hay un hotel?

Online video transcript

Merche is meant to meet up with you in Medina de Rioseco, but she has not proved to be very reliable. Learn how to ask for a hotel and book a room for the night.

PREVIAMENTE...
PREVIOUSLY...

La última vez que viste a Merche fue esta mañana cuando te dejó en la oficina de turismo en Madrid.
The last time you saw Merche was this morning when she dropped you at the tourist office in Madrid.

MERCHE

La oficina está aquí. Yo te veo esta tarde en casa, ¿vale?

The office is here. I'll see you this afternoon at home, ok?

Tengo que recuperar mi grabadora. Deséame suerte.

I have to get my tape recorder back. Wish me good luck.

Le habían robado la grabadora la noche anterior. Pero, al ser periodista, temía que no fuera una casualidad.
Her tape recorder had been stolen the night before. But, being a journalist, she feared this wasn't a coincidence.

Esta tarde volviste a casa y viste que había huido de Madrid.
This afternoon you returned home to find she'd fled Madrid.

MERCHE

¿Quieres venir? Sí, sí, te invito yo. El nombre del sitio es Medina de Rioseco.

Would you like to come? Yes, yes, I'm inviting you. The name of the place is Medina de Rioseco.

Pero consiguió olvidarse su preciada agenda. Así que decidiste aceptar su invitación y traérsela contigo.
But she managed to leave her precious diary behind. So you decided to accept her invitation and bring it with you.

ATTENDANT

Aquí tiene su billete.

Here is your ticket.

Hace dos horas le mandaste un mensaje y subiste a un autobús para Medina de Rioseco.
Two hours ago you sent her a message and got on a bus to Medina de Rioseco.

Ahora estamos en la Comunidad Autónoma de Castilla y León, que tiene una población similar a Gales,
We're now in the autonomous community of Castilla y León, which has a population similar to Wales,

pero tiene casi cinco veces su tamaño.
but is almost five times as big.

BUS DRIVER

Próxima parada, Medina de Rioseco.

Next stop, Medina de Rioseco.

9. Episodio nueve - ¿Hay un hotel?

Online video transcript

La próxima parada es Medina de Rioseco.

The next stop, 'la próxima parada' is Medina de Rioseco.

Esperemos que Merche recibiera tu mensaje y te vaya a recoger. Tal vez esté aquí pronto.

Hopefully Merche got your message and will be picking you up. Maybe she'll be here soon.

MERCHE

Bueno, me voy. ¡Que te diviertas!

Well, I'm off. Have a good time!

MAN AT THE STATION

¡Ey! ¡Ey! ¡Oye!

Oy! Oy! Listen!

BUSCAR UN HOTEL

FINDING A HOTEL

Deberíamos ir pensando en buscar un hotel.

We may have to start thinking about finding a hotel.

Intenta encontrar las palabras de la lista en el casillero.

Try and find the words from the list in the grid.

H A B I T A C I Ó N
I Á M A H C U D O P
H O S T A L C I Ú E
V N A I E H D C A R
C O M P L E T O B S
T C Ó L J A D S B O
A H R A Ñ J C Q A N
N O C H E J C Q Ñ A
S D E S A Y U N O S

habitación

room

baño

bathroom

ducha

shower

noche

night

persona

person

desayuno

breakfast

completo

full

Aún no hay señales de Merche. Vas a tener que preguntar a alguien por un hotel.

Still no sign of Merche. You're going to have to ask someone for a hotel.

Esto es lo que tienes que decir:

Perdón. ¿Hay un hotel por aquí?

Excuse me. Is there a hotel around here?

9. Episodio nueve - ¿Hay un hotel?

Online video transcript

WOMAN

¿Sí?

¿Yes?

YOU

Perdón. ¿Hay un hotel por aquí?

Excuse me. Is there a hotel round here?

WOMAN

Mmm. Sí, hay un hostel cerca de aquí. Venga conmigo, le acompaño.

Hmm. Yes, there's a guest house near here. Come with me, I'll walk you there.

Mire, éste es el Convento de las Carmelitas.

Look, this is the Carmelite Convent.

WOMAN (TO CHILD)

Eres un tontón, Víctor.

You're being really silly, Víctor.

WOMAN

Aquí está la parada de taxis, la oficina de correos y al final de la calle está el hostel.

Here is the taxi rank, the post office, and at the end of the street is the guest house.

Ésta es la parada de taxis.

This is the taxi rank, 'la parada de taxis'.

CHILD

¿Adónde nos vamos ahora?

Where are we going now?

WOMAN

Aquí está el hostel pero está completo. ¡Mala suerte!

Here is the guest house but it's full. Bad luck!

Pregúntale si hay otro hotel:

¿Hay otro hotel?

Is there another hotel?

O sencillamente:

Or more simply:

¿Hay otro?

Is there another?

9. Episodio nueve - ¿Hay un hotel?

Online video transcript

WOMAN

Mmm... Sí, hay otro. La posada del canal pero está lejos. Hay que ir en taxi.

Mmm... Yes, there is another one. The inn on the canal but it's far away. You have to go by taxi.

¿Se lo apunto?

Shall I write it down?

Hay otro pero está lejos. Vamos a necesitar un taxi.

There is another one but it's far away, 'está lejos'. We're going to need a taxi.

CHILD READING

La po-sa-da del ca-nal.

The inn on the canal.

WOMAN

Ya sabe dónde está la parada: al final de la calle en la esquina de correos.

You know where the taxi rank is: at the end of the street on the corner with the post office.

Muchas gracias.

'Muchas gracias'.

WOMAN

¡Hasta luego! ¡Vamos, Víctor!

See you later! Come on, Víctor!

¡Hasta luego!

'¡Hasta luego!'

TAXI DRIVER

¡Ya voy!

I'm coming!

Buenas tardes.

Good afternoon.

¿Tienes esa nota?

Have you got that note?

TAXI DRIVER

¿Dónde quiere ir?

Where do you want to go?

Léesela en alto.

Read it out to him.

9. Episodio nueve - ¿Hay un hotel?

Online video transcript

YOU

La posada del canal.

The inn on the canal.

TAXI DRIVER

Sí, vamos a la posada del canal.

Yes, let's go to the inn on the canal.

Pues nos está haciendo un tiempo este año bastante desigualado.

Well, we're having very up-and-down weather this year.

Está hablando del tiempo. Por lo visto están teniendo un verano impredecible.

He's talking about the weather. Apparently they're having an unpredictable summer.

Mejor que te prepare para ese hotel.

I'd better get you ready for that hotel.

RESERVAR HABITACIÓN

BOOKING A ROOM

La mayoría de estas palabras ya te son conocidas de mi sopa de letras. ¡Así que ahora puedes usarlas!

Most of these words you're already familiar with from my word search. So now you can use them!

Quiero una habitación.

I'd like a room.

Probablemente te pregunten:

¿Para cuántas personas?

For how many people?

a lo que puedes responder:

Para una persona.

For one person.

Otra pregunta que oirás es

¿Cuántas noches?

How many nights?

Si consigues contactar con Merche, con suerte sólo la necesitarás para una noche.

If you can contact Merche, hopefully you'll only need it for one night 'para una noche'.

Para una noche.

For one night.

9. Episodio nueve - ¿Hay un hotel?

Online video transcript

TAXI DRIVER

Aquí está la posada.

Here is 'la posada'.

'La posada' actually means 'the inn'

¿Dónde está la recepción? ¡Ah! Está aquí.

Where's the reception? Ah! It's here!

RECEPTIONIST

Hola, buenas tardes. Puede sentarse.

Hello, good evening. Take a seat, please.

¿Recuerdas cómo pedir una habitación?

Remember how to ask for a room?

RECEPTIONIST

¿Sí?

Yes?

YOU

Quiero una habitación.

I'd like a room.

RECEPTIONIST

¿Para cuántas personas?

For how many people?

YOU

Para una persona.

For one person.

RECEPTIONIST

Para una persona. ¿Cuántas noches?

For one person. How many nights?

YOU

Para una noche.

For one night.

RECEPTIONIST

Una noche... Pues, el precio de habitación con ducha es de ochenta euros y el desayuno incluido.

One night... Well, the price of a room with a shower is 80 euros and breakfast is included.

9. Episodio nueve - ¿Hay un hotel?

Online video transcript

Dice que la habitación con ducha es ochenta euros y el desayuno está incluido.
She says the room with a shower is 80 euros and breakfast, 'desayuno' is included.

RECEPTIONIST

¿Puede rellenar el impreso?

Could you fill out the form?

Vale, aquí está el impreso de reserva. Si quieres, puedes rellenarlo.
Ok, here's the booking form. If you like, you can fill it out.

DNI:

'Documento Nacional de Identidad', ID card number

NOMBRE:

First name

APELLIDOS:

Surname

NATIONALIDAD:

Nationality

SEXO: Hombre / Mujer

Gender: Man / Woman

FECHA DE NACIMIENTO:

Date of birth

CORREO ELECTRÓNICO:

E-mail

FIRMA DEL VIAJERO:

Traveller's signature

Podrías intentar llamar a Merche de nuevo. Bueno, habrá teléfono en la habitación.
You could try ringing Merche again. Well, there should be a phone in the room.

RECEPTIONIST

Ésta es la habitación, el baño y la terraza. Su llave... y que descanse.

This is the room the bathroom and the terrace. Your key... and have a good rest.

Bien, te digo el número y tú lo marcas. ¿Listo/a?
Right, I'll say her number and you dial. Ready?

Aquí está el primer número: 'seis'
Here is the first number: 'seis'

¡Excelente! Y ahora cero. Y luego tres, cuatro, cinco, siete, ocho, y finalmente nueve. Eso es.
Excellent! And now 'cero'. And then 'tres', 'cuatro', 'cinco', 'siete', 'ocho' and finally 'nueve'. That's it.

Si lo coge dirá: 'Dígame', que es lo que se dice en España cuando se contesta al teléfono.
If she picks up, she'll say: 'Dígame', tell me, which is the convention in Spain when answering the phone.

MERCHE (AT OTHER END OF THE LINE)

Dígame

'Tell me'

Dile que eres tú: Soy... y tu nombre.

Tell her it's you: 'Soy'... and your name.

YOU

Soy...

I am...

MERCHE ON THE PHONE

¡Hola! ¿Ya estás aquí? ¡Qué alegría! ¿Dónde estás? ¿En la estación de autobuses?

Hello! Are you here already? That's great! Where are you? At the bus station?

Está bien. Cree que estás en la estación de autobuses. Dile que no, en la posada del canal.

She's alright. She thinks you are at the bus station. Tell her 'no, en la posada del canal'

YOU

No, en la posada del canal.

No, at the inn by the canal.

MERCHE

Perdón, perdón, perdón. Recibí tu mensaje pero confundí la hora. Mil perdones.

I'm so, so sorry. I got your message but I mixed up the time. I'm so sorry.

Ya es tarde, ¿no? Ya tienes habitación.

It's late already, isn't it? You already have a room.

Mañana paso a buscarte con Esther, mi amiga.

Tomorrow I'll come to look for you with Esther, my friend.

Puedes quedarte con nosotros en su casa. Hasta mañana. ¡Que descanses!

You can stay with us in her house. See you tomorrow. Have a good rest!